

## § 1 Rozsah platnosti

1.1 Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre SPORTAREAL LEITHANA (ďalej „VOPH 2006“) nahradzujú doterajšie Rakúske zmluvné podmienky (ÖHVB) v znení z 23. septembra 1981.

1.2 VOPH 2006 nevylučujú zvláštne dohody. VOPH 2006 sú voči jednotlivito uzavretým dohodám subsidiárne.

## § 2 Definícia pojmov

### 2.1 Definícia pojmov

„Ubytovateľ“:	Je fyzická alebo právnická osoba, ktorá ubytováva hostov za úplatu.
„Host“:	Je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá požaduje ubytovanie. Host je spravidla súčasne zmluvným partnerom. Za hostov sú považované také osoby, ktoré pricestujú so zmluvným partnerom (napr. rodinný príslušníci, priatelia apod.).
„Zmluvný partner“:	Je fyzická alebo právnická osoba z tuzemska alebo zahraničia, ktorá uzatvára zmluvu o ubytovaní ako host alebo za hosta.
„Spotrebiteľ“ a „podnikateľ“:	Tieto pojmy je treba chápať v zmysle zákona na ochranu spotrebiteľa 1979 v práve platnom znení.
„Zmluva o ubytovaní“:	Je zmluva uzavretá medzi ubytovateľom a zmluvným partnerom, ktorej obsah je nižšie podrobnejšie upravený.

## § 3 Uzavretie zmluvy - záloha

3.1 Zmluva o ubytovaní vzniká prijatím objednávky zmluvného partnera ubytovateľom. Elektronické prehlásenia sa považujú za doručené, pokiaľ strana, pre ktorú sú určené, si tieto prehlásenia môže za normálnych podmienok stiahnuť a obdrží ich v oznámenej prevádzkovej dobe ubytovateľa.

3.2 Ubytovateľ je oprávnený uzavrieť zmluvu o ubytovaní za podmienok, že zmluvný partner poskytne zálohu. V tomto prípade je ubytovateľ pred prijatím písomnej alebo ústnej objednávky zmluvného partnera povinný upozorniť zmluvného partnera na požadovanú zálohu. Ak bude zmluvný partner so zálohou (písomne alebo ústne) súhlasiť, vzniká zmluva o ubytovaní v okamihu, keď ubytovateľ obdrží prehlásenia zmluvného partnera, že s platbou zálohy súhlasí.

3.3 Zmluvný partner je povinný zálohu uhradiť najneskôr 10 dní (deň prijatia platby) pred ubytovaním. Náklady na peňažnú transakciu (napr. náklady na prevod) nesie zmluvný partner. Pre kreditné a debetné karty platia príslušné podmienky spoločností vydávajúcich karty.

3.4 Záloha je neúplnou platbou dojednanej odmeny.

## § 4 Začiatok a koniec ubytovania

4.1 Zmluvný partner má právo, pokiaľ mu ubytovateľ neponúkne iný čas pre ubytovanie, sa nasťahovať do prenajatých priestorov od 14.00 hod. v dohodnutý deň („deň príchodu“).

4.2 Ak príde k prvému nasťahovaniu pred 6.00 hodinou rannou, tak sa predchádzajúca noc považuje za prvé prenocovanie.

4.3 V deň odchodu musí zmluvný partner uvoľniť prenajaté priestory do 11.00 hod. Ubytovateľ je oprávnený vyúčtovať ďalší deň, ak nebudú prenajaté priestory včas uvoľnené.

## **§ 5 Odstúpenie od zmluvy o ubytovaní – storno poplatok**

### **Odstúpenie zo strany ubytovateľa**

- 5.1 Ak zmluva o ubytovaní stanovuje zálohu a ak nie je záloha zmluvným partnerom včas uhradená, môže ubytovateľ odstúpiť od zmluvy o ubytovaní bez poskytnutia dodatočnej lehoty.
- 5.2 Ak sa hosť nedostaví do 18.00 hod. v dohodnutý deň príchodu, tak nevzniká žiadna povinnosť ubytovania, ibaže by bol dohodnutý neskorší termín príchodu.
- 5.3 Ak zaplatil zmluvný partner zálohu (vid 3.3), tak naopak zostávajú priestory rezervované najneskôr do 12.00 hod. nasledujúceho dňa po dohodnutom dni príchodu. Pri platbe vopred za viac ako 4 dni končí ubytovacia povinnosť od 18.00 hod. štvrtého dňa, pričom sa deň príchodu počíta za prvý deň, ibaže by hosť oznámil neskorší dátum príchodu.
- 5.4 Najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým dňom príchodu zmluvného partnera môže ubytovateľ rozviazať zmluvu o ubytovaní jednostranným prehlásením z vecne oprávnených dôvodov ibaže by bolo dohodnuté niečo iné.

### **Odstúpenie zo strany zmluvného partnera – storno poplatok**

- 5.5 Najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým dátumom príchodu môže zmluvný partner rozviazať zmluvu o ubytovaní jednostranným prehlásením bez úhrady storno poplatku
- 5.6 Okrem lehoty stanovenej v § 5.5. je odstúpenie zmluvného partnera jednostranným prehlásením možné len pri úhrade nasledujúcich storno poplatkov:

do 3 mesiacov	3 mesiace až 1 mesiac	1 mesiac až 1 týždeň	V poslednom týždni alebo pri skoršom odchode
žiadne storno poplatky	40%	70%	100%

### **Prekážky príchodu**

- 5.7 Ak nemôže zmluvný partner pricestovať do ubytovacieho zariadenie v stanovený deň príchodu, pretože mu to bolo úplne znemožnené nepredvídateľnými mimoriadnymi okolnosťami (napr. extrémna fujavica, povodeň apod.),nie je zmluvný partner povinný uhradiť dohodnutú cenu za dni príchodu.
- 5.8 Povinnosť zaplatiť cenu za rezervovaný pobyt znovu nastáva od okamihu zániku prekážok príchodu, pokiaľ je príchod opäť možný behom troch dní.

## **§ 6 Poskytnutie náhradného ubytovania**

- 6.1 Ubytovateľ môže zmluvnému partnerovi resp. hosťom poskytnúť adekvátne náhradné ubytovanie (rovnakej kvality), pokiaľ to bude pro zmluvného partnera prijateľné, zvlášť pokiaľ bude rozdiel v ubytovaní zanedbateľný a vecne odôvodnený.
- 6.2 Vecne odôvodneným sa rozumie stav, keď sa priestor (priestory) stal/y (je/sú) nepoužiteľné, keď si práve ubytovaní hostia predĺžia pobyt, keď bol spravený nadmerný počet rezervácií alebo iné dôležité prevádzkové opatrenie podmieňujúci tento krok.
- 6.3 Prípadné nad-náklady na náhradné ubytovanie idú na vrub ubytovateľa.

## **§ 7 Práva zmluvného partnera**

7.1 Uzavretím zmluvy o ubytovaní získava zmluvný partner právo na bežné užívanie najatých priestorov, zariadení ubytovacieho podniku, ktoré môžu hostia bežne a bez zvláštnych podmienok používať, a na bežnú obsluhu. Zmluvný partner musí svoje práva uplatňovať v súlade s prípadnými hotelovými smernicami alebo predpismi pre hostí (domový poriadok).

## **§ 8 Povinnosti zmluvného partnera**

8.1 Zmluvný partner je povinný uhradiť všetky podlžnosti súvisiace s platbou za ubytovanie, najneskôr v deň prízjazdu. V prípade ďalších čiastok, ktoré vznikli z dôvodov zvláštnych služieb, ktoré požadoval on sám alebo hostia, ktorý ho sprevádzajú, vrátane zákonnej dane z pridanej hodnoty uhradí pri odjazde.

8.2 Ubytovateľ nie je povinný akceptovať cudziu menu. Ak bude ubytovateľ akceptovať cudziu menu, bude táto podľa možnosti prijatá na úhradu v prepočte podľa denného kurzu. V prípade, že ubytovateľ bude akceptovať cudziu menu alebo bezhotovostnú platbu, tak zmluvný partner poniesie všetky s tým súvisiace náklady, ako je dopytovanie u podnikov vydávajúcich karty, telegramy, apod.

8.3 Zmluvný partner ručí ubytovateľovi za akúkoľvek škodu, ktorú spôsobí on sám alebo hosti alebo iné osoby, ktoré s vedomím alebo podľa vôle zmluvného partnera využívajú služby ubytovateľa.

## **§ 9 Práva ubytovateľa**

9.1 Ak odmietne zmluvný partner uhradiť dohodnutú cenu alebo ak s jej úhradou mešká, tak ubytovateľovi náleží zákonné zadržovacie právo podľa § 970c Všeobecného občianskeho zákonníka (ABGB), ako aj zákonné záložné právo podľa § 1101 ABGB k veciam, ktoré si zmluvný partner alebo hosti so sebou priniesol. Toto zadržovacie alebo záložné právo náleží ubytovateľovi tiež k zaisteniu jeho pohľadávky zo zmluvy o ubytovaní, zvlášť potom za stravu, za ostatné výdaje, ktoré vznikli v súvislosti so službami pro zmluvného partnera a za prípadné nároky na náhradu škody akéhokoľvek druhu.

9.2 Ak bude zmluvný partner požadovať servis na izbu alebo v mimoriadnej dennej dobe (po 20.00 hod. alebo pred 6.00 hod.), tak je ubytovateľ oprávnený za tieto služby požadovať zvláštnu odmenu. Táto zvláštna odmena musí byť vyznačená v hotelovom cenníku. Ubytovateľ môže tieto služby z prevádzkových dôvodov tiež odmietnuť.

9.3 Ubytovateľovi náleží právo svoje služby kedykoľvek vyúčtovať resp. ich vyúčtovať priebežne.

## **§9 bod**

9.4. Ubytovateľ si vyhradzuje právo na zmenu cien v zmysle cenníka

## **§ 10 Povinnosti ubytovateľa**

10.1 Ubytovateľ je povinný poskytnúť dohodnuté služby v rozsahu odpovedajúcom jeho štandardu.

10.2 Zvláštné služby ubytovateľa, ktoré nie sú zahrnuté v cene za ubytovanie a ktoré musí byť zvlášť vyznačené, sú napríklad:

- a) zvláštné služby ubytovania, ktoré môžu byť vyúčtované zvlášť, napr. poskytnutie salónku, sauny, krytého bazénu, kúpaliska, solária, garáže atď.;
- b) za poskytnutie prístelku alebo detských postielok bude účtovaná cena so zľavou.

## **§ 11 Ručenie ubytovateľa za škody na prinesených veciach**

11.1 Ubytovateľ ručí podľa §§ 970 a násl. ABGB za veci, ktoré si zmluvný partner so sebou priniesol.

Ručenie zo strany ubytovateľa nastáva iba vtedy, pokiaľ by veci boli odovzdané ubytovateľovi alebo osobám povereným ubytovateľom alebo prinesené na jeho vykázané alebo k tomuto účelu určené miesto. Pokiaľ sa ubytovateľovi nepodarí podať dôkaz, tak ubytovateľ ručí za vlastné zavinenie resp. zavinenie svojich zamestnancov, ako aj odchádzajúcich a prichádzajúcich osôb. Ubytovateľ ručí podľa § 970 odst. 1 ABGB najviac do sumy stanovenej v spolkovom zákone zo 16. novembra 1921 o ručení pohostinstva a iných podnikov v práve platnom znení. Ak neuposlúchne zmluvný partner alebo hosť okamžite výzvy ubytovateľa, aby si svoje veci uložil na špeciálnom úložnom mieste, tak je ubytovateľ oslobodený od akéhokoľvek ručenia. Výška prípadného ručenia ubytovateľa je obmedzená maximálne na sumu povinného ručenia daného ubytovateľa. Je treba prihliadnuť k zavineniu zmluvného partnera alebo hosťa.

11.2 Ručenie ubytovateľa za ľahkú nedbalosť je vylúčená. Ak je zmluvný partner podnikateľ, tak je vylúčené aj ručenie pre hrubú nedbalosť. V tomto prípade nesie zmluvný partner dôkazné bremeno zavinenia. Následné alebo nepriame škody ako aj ušlé zisky sa v žiadnom prípade nenahradzujú.

11.3 Za cennosti, zlato a cenné papiere ručí ubytovateľ v súčasnosti iba do sumy 550,- € . Ubytovateľ ručí za škodu prevyšujúcu túto sumu iba v prípade, že tieto veci prevzal s vedomím ich vlastností alebo v prípade, že škoda bola zavinená ním alebo jeho personálom. Pro obmedzenie ručenia podľa bodu 12.1 a 12.2 platí to isté.

11.4 Ubytovateľ môže úschovu cenností, peňazí a cenných papierov odmietnuť, pokiaľ by sa jednalo o podstatne cennejšie predmety, než aké si hostia daného ubytovacieho zariadenia obvykle dávajú do úschovy.

11.5 Pri akejkolvek úschove je ručenie vylúčené v prípade, že zmluvný partner alebo hosť okamžite neoznámí zistenú vzniknutú škodu. Ďalej musia byť tieto nároky uplatnené súdnou cestou behom troch rokov od okamihu zistenia alebo možného zistenia škody zmluvným partnerom resp. hosťom; v opačnom prípade právo zaniká.

## **§ 12 Obmedzenie ručenia**

12.1 Ak je zmluvný partner spotrebiteľom, je ručenie ubytovateľa pre ľahkú nedbalosť, s výnimkou škôd na zdraví osôb, vylúčené.

12.2 Ak je zmluvný partner podnikateľom, je ručenie ubytovateľa pre ľahkú aj hrubú nedbalosť vylúčená. V tomto prípade nesie zmluvný partner dôkazné bremeno zavinenia. Následné škody nehmotné alebo nepriame škody ako aj ušlé zisky sa nenahradzujú. V každom prípade je náhrada škody maximálne do takej výšky, aby postavenie zmluvného partnera bolo totožné ako v prípade pred vznikom škody.

## **§ 13 Pobyt zvieratá**

13.1 Zvieratá smú pobývať v ubytovacom zariadení iba po predchádzajúcom súhlase ubytovateľa a v každom prípade za zvláštnu úplatu.

13.2 Zmluvný partner, ktorý má so sebou zviera, je povinný toto zviera behom svojho pobytu riadne opatrovať resp. na neho dohliadať alebo ho na vlastné náklady nechať opatrovať alebo dohliadať vhodnými tretími osobami.

13.3 Zmluvný partner resp. hosť, ktorý má so sebou zviera, musí mať uzavreté príslušné poistenie zodpovednosti za škody spôsobené zvieratami resp. súkromné povinné poistenie zodpovednosti, ktoré kryje i prípadné škody spôsobené zvieratami. Doklad príslušného poistenia musí byť predložený na výzvu ubytovateľa.

13.4 Zmluvný partner resp. jeho poisťovateľ ručí voči ubytovateľovi rukou spoločnou a nerozdielnou za škody spôsobené privezenými zvieratami. Škoda zahŕňa predovšetkým tie náhradné plnenia ubytovateľa, ktorá musí poskytnúť tretím osobám.

13.5 Zvieratá sa nesmú zdržiavať vo wellness priestoroch, fitness, ľadová plocha, skatemill.

## § 14 Predĺženie ubytovania

14.1 Zmluvný partner nemá žiadny nárok na predĺženie pobytu. Ak oznámi zmluvný partner včas, že si praje svoj pobyt predĺžiť, tak môže ubytovateľ s predĺžením zmluvy o ubytovaní súhlasiť. Nie je to ale jeho povinnosť.

14.2 Ak nemôže zmluvný partner opustiť ubytovacie zariadenie v deň odjazdu, pretože nepredvídateľné mimoriadne okolnosti (napr. extrémna fujavica, povodeň apod.) zablokovali alebo znemožnili všetky možnosti odjazdu, bude zmluva o ubytovaní automaticky predĺžená po dobu nemožnosti odjazdu. Zníženie ceny za túto dobu je možné ale iba vtedy, ak nemôže zmluvný partner úplne využiť ponúkaných služieb ubytovacieho zariadenia v dôsledku mimoriadnych poveternostných podmienok. Ubytovateľ je oprávnený požadovať aspoň takú cenu, ktorá zodpovedá obvykle účtovanej cene mimo sezónu.

## § 15 Ukončenie zmluvy o ubytovaní - predčasné rozviazanie

15.1 Zmluva o ubytovaní uzavretá na dobu určitú končí po jej uplynutí.

15.2 Ak odíde zmluvný partner predčasne, tak je ubytovateľ oprávnený požadovať plnú dohodnutú cenu. Odčíta sa suma uspokojená v dôsledku nevyužitia služieb alebo suma, ktorú ubytovateľ získal iným prenájmom objednaných priestorov. Úspora nastáva iba vtedy, ak je ubytovacie zariadenie v okamihu, keď hosť objednané priestory nevyužíva, plne obsadené a ak je možné priestory stornované zmluvným partnerom prenajať iným hosťom. Dôkazné bremeno úspory nesie zmluvný partner.

15.3 Úmrtím hosťa končí zmluva s ubytovateľom.

15.4 Zmluvu o ubytovaní na dobu neurčitú môžu zmluvné strany rozviazať do 10.00 hod. tretieho dňa pred plánovaným koncom zmluvy.

15.5 Ubytovateľ je oprávnený rozviazať zmluvu o ubytovaní s okamžitou platnosťou, pokiaľ k tomu má pádny dôvod, a to predovšetkým pokiaľ zmluvný partner resp. hosť

a) priestory využíva spôsobom, ktorý ich značne poškodzuje, alebo svojim bezohľadným, pohoršujúcim alebo inak hrubo nepatričným chovaním voči ostatným hosťom, majiteľovi, jeho zamestnancom alebo tretím osobám bývajúcim v ubytovacom zariadení narušuje spolužitie alebo sa voči týmto osobám prevíní svojim trestuhodným jednaním na ich majetku, voči mravom alebo telesnej bezpečnosti;

b) má infekčnú chorobu alebo chorobu, ktorá bude trvať dlhšie ako doba ubytovania alebo bude inak odkázaný na opatrovateľskú starostlivosť;

c) nezaplatí predložené účty so splatnosťou behom prijateľnej doby (3 dny).

15.6 Pokiaľ bude zmluvné plnenie znemožnené udalosťou vyššej moci (napr. prírodnou katastrofou, štrajkom, výlukou, úradnými opatreniami apod.), môže ubytovateľ zmluvu o ubytovaní kedykoľvek rozviazať bez dodržania výpovednej lehoty, pokiaľ sa zmluva nebude podľa zákona už považovať za rozviazanú alebo pokiaľ ubytovateľ nebude oslobodený od svojej ubytovacej povinnosti. Prípadné nároky na náhradu škody apod. Zmluvného partnera sú vylúčené.

## § 16 Ochorenie alebo smrť hosťa

16.1 Ak ochorie hosť behom svojho pobytu v ubytovacom zariadení, tak ubytovateľ na jeho pranie zaistí lekársku starostlivosť. Ak hrozí omeškanie, zariadi ubytovateľ lekársku starostlivosť aj bez zvláštného prania hosťa, zvlášť v prípade, keď je to nevyhnutné alebo keď hosť nie je sám schopný o to požiadať.

16.2 Ak nie je hosť schopný robiť rozhodnutia alebo ak nemôžu byť kontaktovaní príbuzní hosťa, zaistí ubytovateľ lekársku starostlivosť na náklady hosťa. Rozsah týchto opatrení však končí v okamihu, keď je hosť schopný robiť rozhodnutia alebo boli príbuzní informovaní o nemoci.

16.3 Ubytovateľ má voči zmluvnému partnerovi a hosťovi alebo v prípade úmrtia voči ich právnomu nástupcovi nárok na náhradu predovšetkým nasledujúcich nákladov:

- a) neuhradené náklady na lekárske ošetrovanie, náklady na prevoz chorého, lieky a liečebné prostriedky,
- b) nevyhnutná dezinfekcia priestoru,
- c) zničená bielizeň, postelňa bielizeň a postelné zariadenie, v opačnom prípade za dezinfekciu alebo dôkladné čistenie všetkých týchto predmetov,
- d) uvedenie stien, zriaďovacích predmetov, kobercov do pôvodného stavu, pokiaľ sa tieto v súvislosti s ochorením alebo smrťou znečistili alebo poškodili,
- e) nájomné za izbu, pokiaľ ju hosť obýval, vrátane prípadných dní, kedy bola izba nepoužiteľná kvôli dezinfekcii, upratovaniu apod.,
- f) prípadné ďalšie škody, ktoré ubytovateľovi vzniknú.

## **§ 17 Miesto plnenia, miesto súdu a voľba práva**

17.1 Miestom plnenia je miesto ubytovacieho zariadenia.

17.2 Tato zmluva podlieha rakúskemu formálnemu a materiálnemu právu s vylúčením ustanovení medzinárodného súkromného práva (zvlášť Zákon o medzinárodnom súkromnom práve a Dohoda o práve rozhodnom pre zmluvné záväzkové vzťahy) ako aj ustanovenia dohody OSN o zmluvách o medzinárodnom nákupe tovaru.

17.3 Výhradným miestom súdu v dvojstrannom podnikateľskom obchode je sídlo ubytovateľa, pričom ubytovateľ je okrem toho oprávnený uplatňovať svoje práva aj u akéhokoľvek iného miesta a vecne príslušného súdu.

17.4 Ak bola zmluva o ubytovaní uzavretá so zmluvným partnerom, ktorý je spotrebiteľom a má trvalé bydlisko resp. obvyklý pobyt v Rakúsku, môžu byť žaloby voči spotrebiteľovi vznesené v mieste bydliska, v mieste obvyklého pobytu alebo v mieste zamestnania spotrebiteľa.

17.5 Ak bola zmluva o ubytovaní uzavretá so zmluvným partnerom, ktorý je spotrebiteľom a má bydlisko v jednom z členských štátov Európskej Únie (s výnimkou Rakúska), na Islande, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku, je pre žaloby voči spotrebiteľovi výhradne príslušný miestne príslušný súd podľa miesta bydliska.

## **§ 18 Ostatné**

18.1 Pokiaľ vyššie uvedené ustanovenia nestanovia inak, začína lehota stanovená v písomnosti bežať od doručenia písomnosti druhému zmluvnému partnerovi, ktorý má lehotu dodržiavať. Pri výpočte lehoty, ktorá sa počíta v dňoch, sa nebude započítavať deň okamžiku alebo udalosti, od ktorej začína bežať počiatok lehoty. V týždňoch alebo v mesiacoch počítanej lehoty sa vzťahujú k tým dňom v roku alebo mesiaci, ktoré svojim názvom alebo číslom zodpovedajú tomu, od ktorého sa lehota počíta. Ak chýba tento deň v mesiaci, je rozhodujúcim posledný deň v tomto mesiaci.

18.2 Prehlásenie musí druhá zmluvná strana obdržať v posledný deň lehoty (24 hodín).

18.3 Ubytovateľ je oprávnený započítať pohľadávky zmluvného partnera s vlastnými pohľadávkami. Zmluvný partner nie je oprávnený započítať vlastné pohľadávky s pohľadávkami ubytovateľa, ibaže by bol ubytovateľ nesolventný alebo pokiaľ by pohľadávka zmluvného partnera bola stanovená súdom alebo by bola ubytovateľom uznaná.

18.4 V prípade medzier v ustanoveniach platia príslušné zákonné ustanovenia.

## **§ 19 ICE ARÉNA**

19.1 Storno poplatok 10 až 0 dní pred príchodom je 100% ceny za objednané služby (napr. Prenájom ľadu).